古為今用寫新詩

——新詩創作教學設計

陳永康*

引言：

新詩創作，在題材內容與創作技巧不斷求新的過程中，有時未必非要「向前看」，反過來，若擅於從傳統中提取養份，往往能翻出可喜新意。本文旨在介紹一個簡單實用的古為今用寫詩技巧。洛夫在這方面的探究，有可喜的成績。現就以洛夫的詩為例，設計一個新詩創作教學方案，和大家分享這方面的經驗，期望有助推動預科文學科新詩創作教學。

目標：學習並掌握古為今用的新詩創作手法，並作詩一首。

對象：預科「中國文學」科，中七級學生。

教材：洛夫〈子夜讀信〉。

時間：105分鐘(35分鐘一節，共三教節)。

一) 熱身活動：(25分鐘)

a. 討論：

教師參考下面「魚雁之說」，引導學生討論中國傳統有關書信的說法。

魚雁之說：

1. 古樂府〈飲馬長城窟行〉：「呼兒烹鯉魚，中有尺素書」

2. 《漢書．蘇武傳》：「教使者謂單于，言天子射上林中，得雁，足有繫帛書」

3. 程鉅夫〈寄閻子靜唐靜卿〉詩：「江湖政共丹心老，魚雁全如綠髩疏」

4. 《西廂記》第三本第二折：「幾曾見寄書的顛倒瞞著魚雁」

---

* 香海正覺蓮社佛教梁植偉中學。

小結：帶出魚雁喻書信，自古有之。引出以魚喻信，讀信如讀魚；且魚自有游來的水等情況，著學生想像一下整個來信、讀信的比喻過程。

繪畫：將比喻情況繪畫出來。信要有格，魚要繪鱗；使讀信如讀鱗片(見下圖)

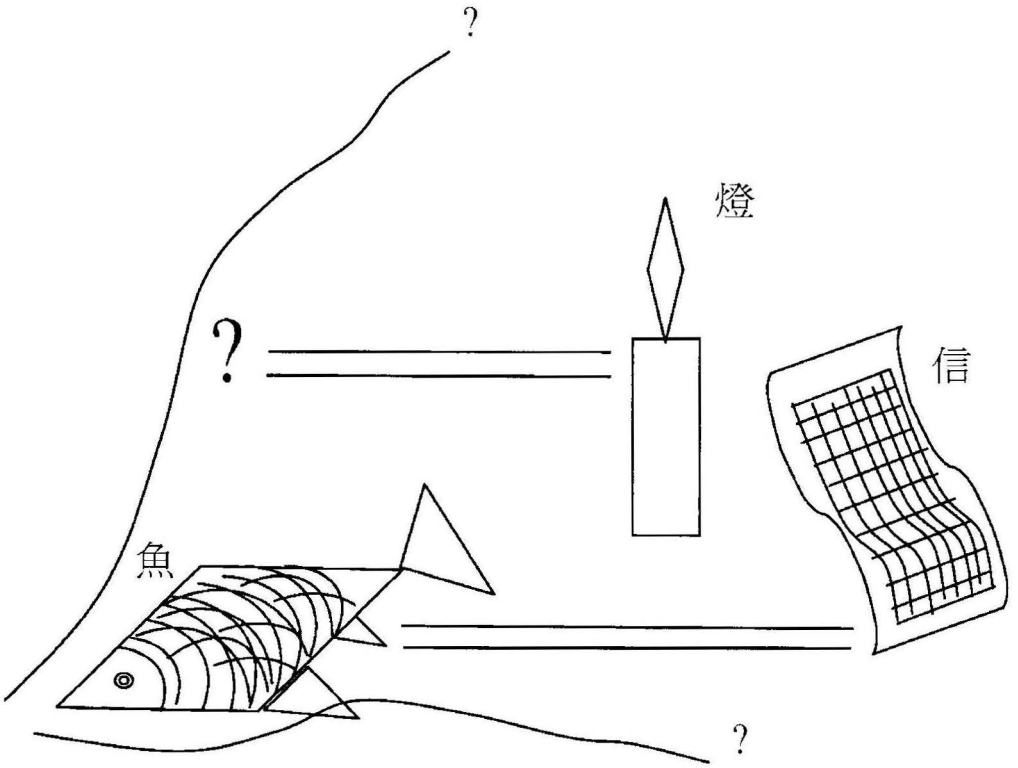
提問：1) 有燈，才有信可讀；有甚麼才能有魚(可讀)？(答案：水、河水，海水……)

2) 魚鱗有甚麼特點？可喻信的甚麼？讀信等於讀甚麼？鱗光？

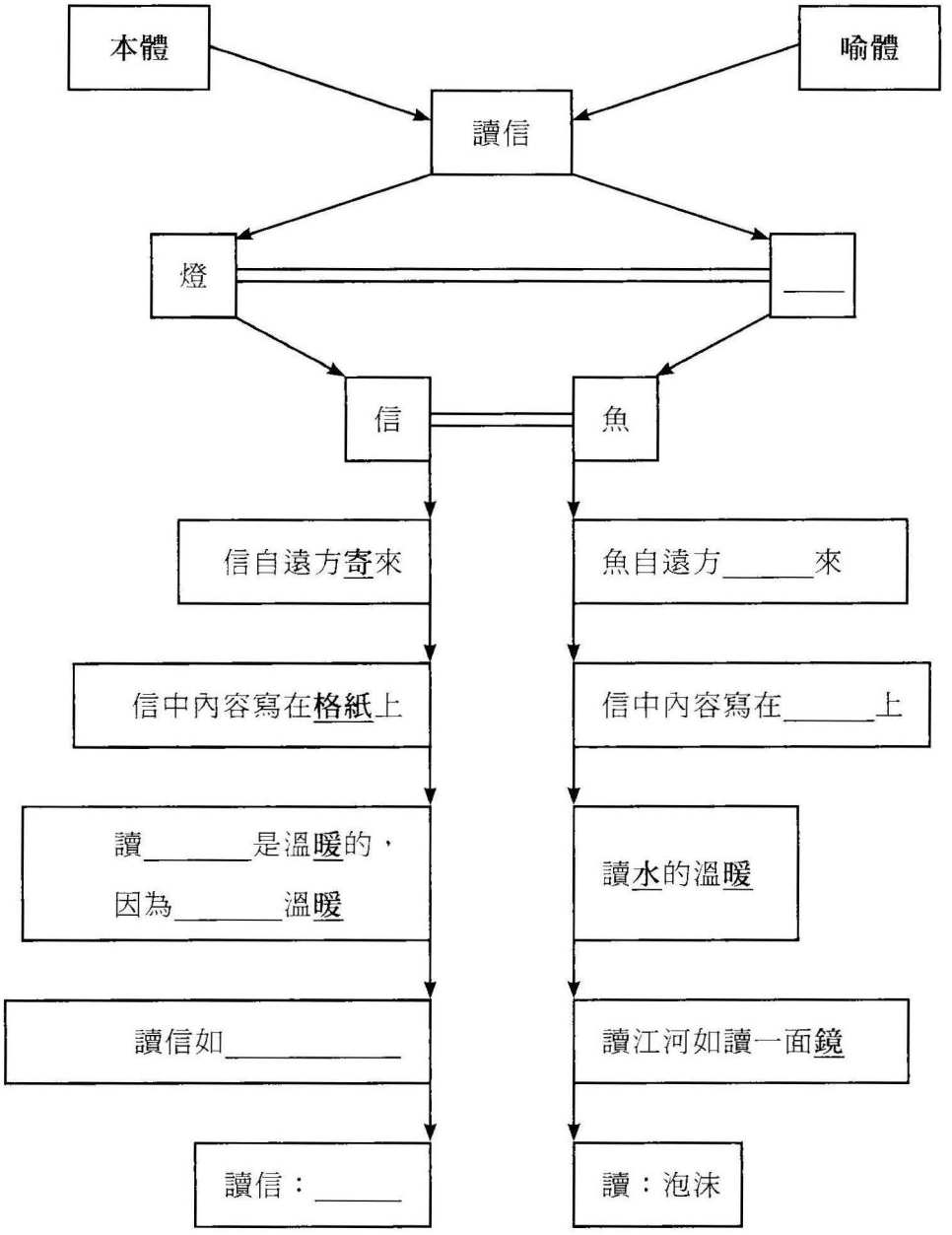
3) 如果信從遠方寄來，魚呢？魚從哪裡來？河？海？

4) 燈前讀信有何感受？暖？熱？讀魚呢？暖水？春水？心暖？

圖解讀信如讀魚：



b. 填表：以魚喻信，讀信如讀魚。著學生填寫空格，以完成表中內容結構。



c. 看圖造句：

就填表所得，試就讀信的比喻情況，逐一寫寫整個來信、燈前(子夜)讀信的情況。力求既含蓄，又能表達出本體的情況。應多運用表中各意象，以意象說話，且力求統一、連貫。並嘗試整合所造詩句，完成一首完整的詩作。

學生習作示例：

泡影　　F.7A李寶悅	讀信　　F.7A陳鈞凱
河水像明燈 把魚兒寄到光明下 來自遙遠的他方 魚鱗上的銀光 溫暖融入河水 如鏡中的你 水中泡沫轉眼破滅	信 清澈見底的溪水游來 不知從何寄來的魚 金光閃閃的回憶 在魚鱗上 鏡般的江河瞥你的影子 晃動成泡沫 轉眼破了 信流走……

簡單討論詩作得失，主要分析本體與喻體之間的相似點是否貼切，再看看句子與句子之間，依次讀起來是否銜接得自然。末了，綜觀全詩主題是否與讀信的原意吻合、突出。討論完畢，出示洛夫的同類詩作〈子夜讀信〉，齊來欣賞。經過上述創作活動，學生對〈子夜讀信〉的賞析很快就有共鳴，這部份不必花太多時間。

二) 詩歌賞析：(10分鐘)

子夜讀信　　洛夫

子夜的燈
是一條未穿衣裳的
小河

你的信像一尾魚游來
讀水的溫暖
讀你額上動人的鱗片
讀江河如讀一面鏡
讀鏡中你的笑
如讀泡沫

——摘自《洛夫精品》人民文學出版社 1999年9月

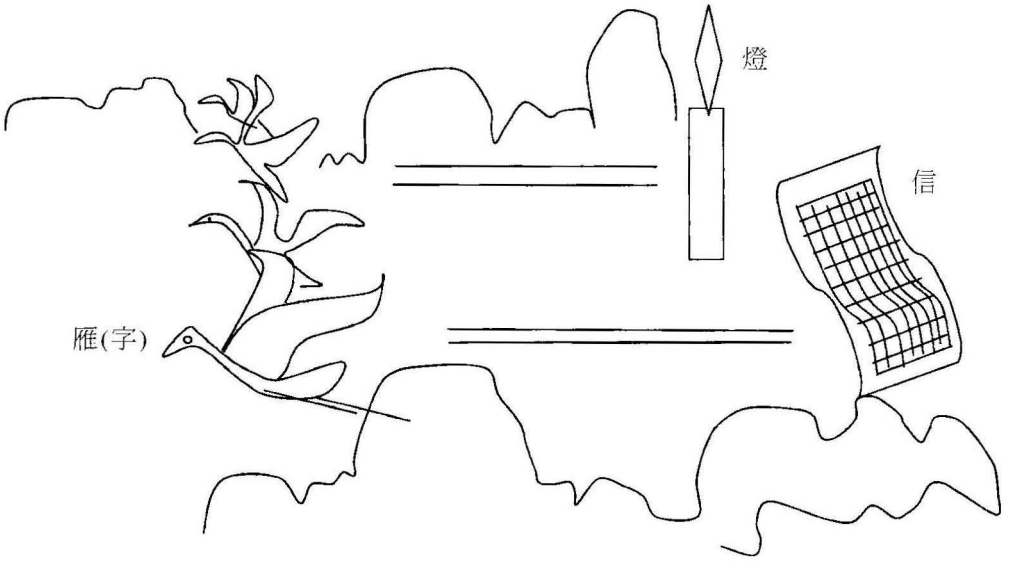
比較一下自己造的詩句及洛夫的詩句；以至詩作，從中學習詩歌創作技巧。

三）創作活動：(70分鐘)

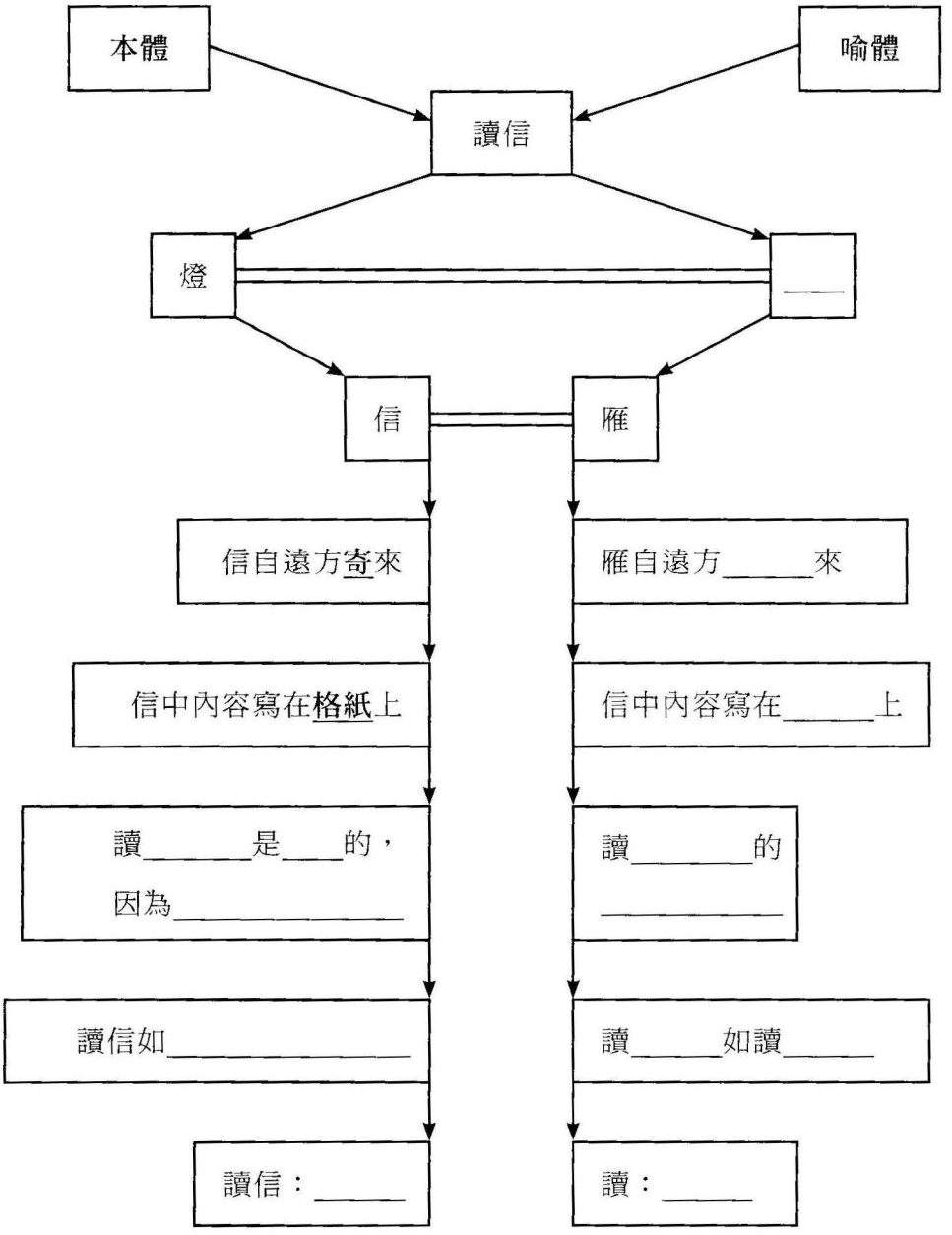
既然魚雁為書信，洛夫以魚為信，寫成〈子夜讀信〉一詩，可謂古為今用。現試以雁為信，創作另一讀信詩。

為了方便理解，仍有必要在黑板上繪畫天空、雲彩、大雁以及相應的信、燈等事物。大雁從遠方的天空飛來，與魚不同的是，沒有鱗光可讀。雁的羽毛可讀？還是雁足繫帛書？別忘了還有雁字可讀！且雁從遠方來，可能經歷高山，湖泊或大海，還有風雲等，都可視為來之不易的信。如此等等，都宜在落筆前多作考慮，才能成詩。

1）圖解讀雁如讀信：



2) 利用〈子夜讀信〉一詩的內容結構圖起稿：



3)　參考下表提示，試填寫比喻內容(有？號處)，幫助構思詩文內容：

信	雁	足繫帛書：？ 雁字：「雁字回時……」(李清照)？排列成人／一字？ 雁叫聲：？ 羽毛：？
遠方 寄來	哪裡 飛來？	雲：「雲中誰寄錦書來？」(李清照)？ 風：？ 山：？ 水：？

小結：建構好全詩內容後，運用意象，試造詩句，然後將稍鬆散的詩句整合成詩。

四)　教學成果：

學生體驗過第一部份的「熱身活動」及第二部份先創作而後「詩歌賞析」的活動後，都能很熟練地完成第三部份的創作活動。

學生習作示例：

閱雁　　F.7A李寶悅 燈影搖曳 是風的魅影 飄過 信如雁兒乘風而來 一列人的行跡 踏暖天空的每個角落 羽翼稍傾 順著風滑向雲層中 讀雁如讀天空 一片白茫茫	**讀信**　　F.7A陳鈞凱 夜裡點點光明 是一片靛藍的天空 微風寄來雁群 留下人字行行 羽翼輕拍 溫柔的心意 是雨後的彩虹 很快消逝了

五) 結語：

新詩創作教學，我主張從教授一些常見、實用的創作技巧入手。那是因為我向來認為，我們的學生早已累積了一定的創作材料，以至創作經驗，因為他們都有寫作散文的經驗。要學習寫新詩，往往只是形式上改變、適應的問題。也就是說，我們面對的問題是：如何教導我們的學生將已累積好的寫作材料寫成詩，而不是散文。在這個大前提下，開門見山教授新詩的創作技巧，就理所當然。我們只需替已有的身體找一件合穿的新衣裳即可，這點我在早前發表過的新詩教學文章已強調過，這裡再強調，以避倡「形式主義」之嫌。

我又認為，教授寫作技巧，宜從賞析入手。或先賞析名作，或先創作而後賞析、「發現」。我們知道，創作技巧和形式，往往源於表達內容的需要，對寫作技巧有這樣的認識，就不至於生吞活剝，知其然而不知其所以然。將體會、賞析、創作結合，「一條龍」式的教學安排，是這些年來我行之有效的教學模式，值得向大家推介。

比方讀魚(讀信)詩創作，是在老師引導下完成的，學生事前並未讀過洛夫的〈子夜讀信〉。完成的詩作與洛夫的作品頗有「不謀而合」之感，成績可喜。這是因為將學生置於與洛夫相同的寫作心境使然。可見，只要我們有適當的引導，盡量將詩人寫作的環境、心境「還原」，再「呈現」在學生面前，讓學生體會箇中的一切，明白詩人寫作時的種種感受，順著這些感受寫作，不難達到預期的創作效果。

創作練習完了之後，再賞析洛夫的詩作，就事半功倍，解說成了多餘，因為學生早已體會過整個創作過程，如今讀名人的作品，自有「英雄所見略同」的共鳴，只嘆人家如何寫得比自己好，大家的心思都花在寫作的細節上。這種文學賞析，層次、水平都高。先體會，再試創作，最後賞析的教學安排，讓學生從中「發現」詩人創作的過程，最終對名家作品產生共鳴，這是文學作品賞析教學的成功指標。

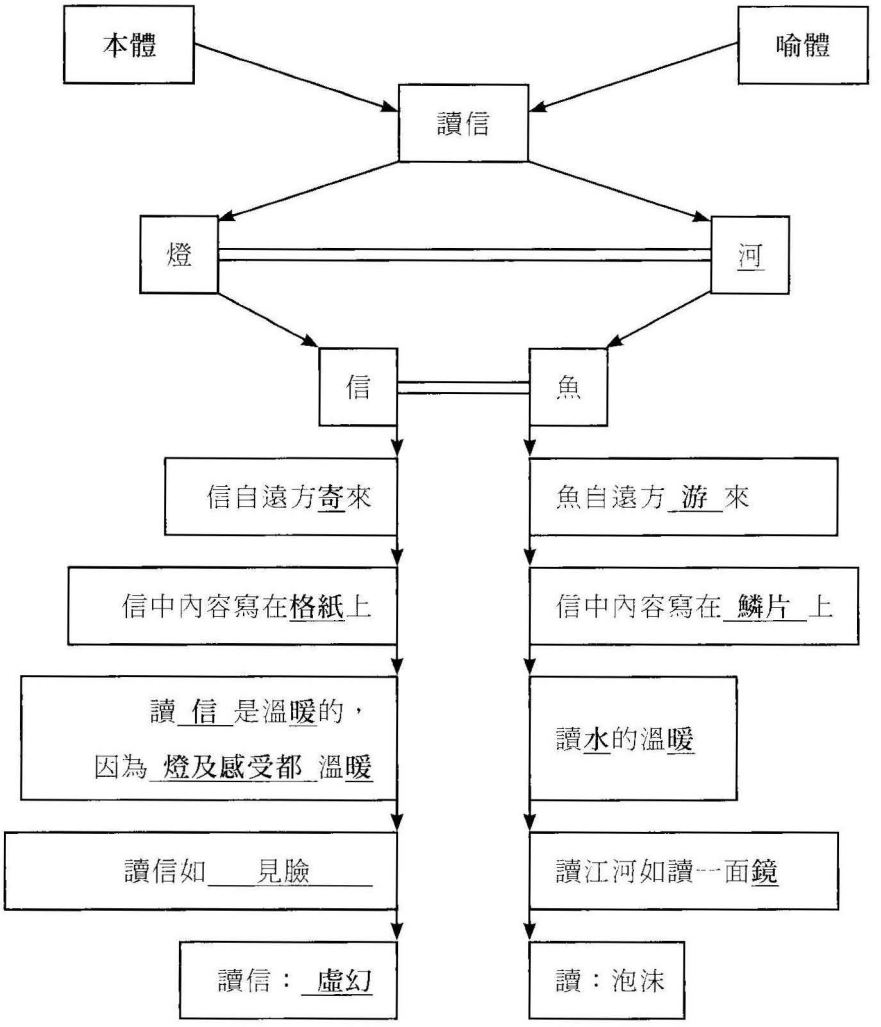
不過，兩首讀雁詩(讀信)習作示例的結尾安排，明顯受洛夫讀信如讀泡沫的影響。事實上，讀信除了有讀泡沫之感，還可以發展出其他可能的感受，這方面宜多引導學生，一來要擺脫洛夫的影子，二來要多發掘詩思，努力從喻體中找靈感，應該可以翻出許多新意來。

本教學方案分三教節完成，如果不能三節連起來上，可以先上第一教節，再上餘下的兩教節。首節教比喻、造句，並組詩。亦可參考(重溫)一語雙關的詠物詩寫作手法(見拙文〈一語雙關學寫詩〉，2006年6月《中國語文通訊》第78期)；第二節簡單再賞析洛夫的詩，然後創作。

古為今用的新詩創作手法實為一個很好的學寫詩的門徑。我國有豐富的成語，實在提供了無窮的創作靈感。以後讀成語，就要特別留意當中可有值得經營的意象，從而譜出許多詩篇。於是你特別留意「狐假虎威」、「水落石出」、「投桃報李」、「葉落知秋」、「守株待兔」、「閉月羞花」、「每下愈況」、「青梅竹馬」、「朝三暮四」……

2007年9月22日完成

附：填表參考答案(以魚喻信，讀信如讀魚)



參考書目

《洛夫精品》人民文學出版社　1999年9月

《辭海》縮印本　上海辭書出版社　1989年版